

BAB III

METODOLOGI PENELITIAN

A. Metode Penelitian

Metode Penelitian merupakan, alat prosedur dan teknik yang dipilih dalam melaksanakan penelitian (dalam pengumpulan data) (Djajasudarma, 2006:4). Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui makna *kanyouku* yang terbentuk dari kata kerja *tatsu* yang digunakan secara leksikal dan idiomatikal serta untuk mengetahui hubungan maknanya. Oleh karena itu, metode yang akan digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif.

Metode analisis deskriptif adalah metode yang membicarakan beberapa kemungkinan untuk memecahkan masalah yang aktual dengan jalan mengumpulkan data, menyusun atau mengklasifikasikannya, menganalisa, dan menginterpretasikannya (Surakhmad, 1990:147). Analisis deskriptif adalah penelitian yang dilakukan untuk menggambarkan, menjabarkan suatu fenomena saat ini dengan menggunakan prosedur ilmiah untuk menjawab suatu permasalahan secara aktual (Sutedi, 2005:24).

B. Objek Penelitian

Objek penelitian pada penelitian ini adalah makna *kanyouku* yang terbentuk dari kata *tatsu*. Karena jumlah *kanyouku* dalam bahasa Jepang sangat banyak, maka penulis membatasi objek penelitian hanya pada makna *kanyouku* yang terbentuk dari kata *tatsu* yang terdapat pada 3 buku sumber yaitu *reikai kanyouku jiten*, *koji kotowaza kanyouku no jiten*, dan *shinsen kanyouku no jiten*.

C. Sumber Data

Sumber data pada penelitian ini adalah makna *kanyouku* yang terbentuk dari kata kerja *tatsu*, yang terdapat pada :

- a. 例解慣用句辞典 (1992)
- b. 故事ことわざ慣用句辞典(1999)
- c. 新鮮慣用句の辞典(1998)

D. Teknik Pengumpulan dan Pengolahan Data

Teknik pengumpulan data yang akan digunakan dalam penelitian ini adalah studi literatur atau studi kepustakaan, yaitu meneliti langsung buku-buku, kamus, yang akan dijadikan objek penelitian, juga mengumpulkan sumber lain yang berkaitan dengan masalah yang akan dibahas sebagai bahan referensi.

Dalam penelitian ini, penulis melakukan 3 tahap sebagai berikut :

1. Tahap Persiapan

Pada tahap ini penulis mengkaji buku maupun kamus yang terdapat informasi tentang *kanyouku* yang terbentuk dari kata *tatsu*.

2. Tahap Pelaksanaan

Mengumpulkan contoh-contoh kalimat yang menggunakan *kanyouku* yang terbentuk dari kata *tatsu*.

3. Menganalisis makna dari *kanyouku* yang terbentuk dari kata *tatsu* secara makna leksikal maupun makna idiomatikal serta hubungan maknanya.

Berdasarkan tahapan tersebut diatas, maka teknik pengumpulan dan pengolahan data sebagai berikut :

- a. Mengumpulkan dan meneliti buku-buku dan kamus idiom yang akan dijadikan objek penelitian.
- b. Mengumpulkan contoh-contoh kalimat yang menggunakan idiom *tatsu* dalam bahasa Jepang.

- c. Menganalisis makna kanyouku yang terbentuk dari kata kerja *tatsu*, baik secara makna leksikal maupun idiomatikalnya, serta hubungan maknanya.

Dengan langkah-langkah sebagai berikut :

- 1) Mengumpulkan kanyouku yang terbentuk dari kata kerja *tatsu*.
- 2) Menerjemahkan kanyouku yang terbentuk dari kata kerja *tatsu* berdasarkan makna kata perkata yang membentuknya, sehingga menjadi makna leksikal.
- 3) Mencari makna idiomatik dari kanyouku yang terbentuk dari kata kerja *tatsu* berdasarkan contoh kalimat yang ada.
- 4) Menganalisis hubungan antara makna leksikal dan makna idiomatikal. Dengan menganalisis gaya bahasa yang dipakai seperti metafora, metonimi, dan sinekdoke serta dari segi budaya atau kebiasaan orang Jepang.